

この日本語に注意 「～まで」

日常会話実践コース
unit 1



©Masaki Suzuki 無断転載等禁止

時間的な「～まで」: 継続か締切か

「今日は昼まで寝てました」「来週末まで出張中です」

いろいろな「～まで」

- 1 時間的な「～まで」
- 2 限度を表す「～まで」
- 3 その他の「～まで」

時間的な「～まで」の場合、よくあるのが by と until を混同してしまうことです。必ず、その「～まで」が「継続」の意味なのか、「締切」の意味なのかを考えます。その「状態」や「動作」が継続しているという意味であれば、until を使います。

彼は来週末まで出張中です(出張という状態が来週末まで続く: 明日も明後日もその次の日も来週末まではずっとその状態が続く)

He will be on a business trip **until the end of next week.**

until の後ろは名詞でも文でも構いません(前置詞、接続詞ともにあり)。時間的な「～まで」でも締切を表すものであれば、by を使います。また提出、支払期限の話の場合には due という形容詞も便利です。

「締切」の by、継続の until
と覚えておきましょう。

I guess he will give me a reply **by tomorrow.**

This report is **due tomorrow.**

by には接続詞はありませんので、文を入れたい場合には接続詞の by the time を使います。

****By the time** my son enters elementary school, I will buy a house.**

ちなみに until でも by the time でも時間を表す副詞節になりますので、未来の話でも現在形になります。

限度を表す「～まで」

「300 ドルまでなら払えます」

「300ドルまでなら払えます」。この文の「まで」は継続とも締切とも違いますね。これは「最大で300ドル」という意味で限度を表す「まで」です。この場合には以下のような言い方をするといいでしょう。

up to は会話でよく使われるものです。What are you up to?と聞かれたら Not much でもいいですし、実際何かやっているところなら I'm going to work のように答えます。

I can pay up to \$300.

up to は会話でよく使われるもので、本来であれば前置詞と考えられますが、使い方はかなりアバウトになっていて、入れたい名詞の前に挿入する形で使います。これだと I can pay \$300 の \$300 の前に up to が挿入されていると考えればいいでしょう。余談ですが up to には他にも意味があるので、参考までに紹介しておきましょう。

It's up to you. 君次第だよ。

What are you up to? 何してるの？最近どう？(How are you? のような挨拶の言葉)

Are you up to the challenge? 頑張る準備はできてるかい？

また、「～から～まで」と範囲を表したい場合には

He lived in NY from 2005 to 2010.

このように from と to で表すといいですね。中学校ぐらいの時に英語の授業で出てきたかもしれません。こちらはセットで使います。例えば 2010 年まで NY に住んでいたという時に

× He lived to 2010

とは言いません。この場合には until を使うわけです。

その他の「～まで」

「どちらまで？」 「議論するまでもない」

継続、締切という時間に関係する「まで」、そして範囲や限度の「まで」を見てきましたが、その他の「まで」を見てみましょう。日本語の文をまず並べてみますので、英語で言うとうどうなるか考えてみてください。下に答えがあります。

日本語にはいろいろな「まで」がありますね。英作文をしながら慣れていきましょう。

- ①どちらまで？（タクシーで）
- ②彼の案はちょっと奇抜すぎる。議論するまでもないでしょう。
- ③今日は朝から喉が痛かったが、熱まで出てきた。
- ④参考までに、見積書をお送りします。

「まで」と言ってもいろいろな「まで」がありますね。それぞれ他の言葉で言ったらどうなるのかを考えてみるとヒントになるかもしれません。それでは、英語を見てみましょう。

- ①**Where to?**
- ②**His idea is too odd. I don't think we need to discuss it.**
- ③**I have had a sore throat today and I even have a fever now.**
- ④**I will send you the estimate just for your information.**

①は場所ですね。これは go to でおなじみだとは思いますが、到達点を表す to を使えば大丈夫です。

②の「までもない」は「～するには及ばない」とも言い換えられますが、そのレベルまで達していないという意味ですね。これも①と一緒に到達を表す「まで」ではありますが、場所ではないので need や not enough などを使うといいでしょう。

③は「～さえ」とも言い換えられる「まで」です。「妻にまでやせろと言われている」「子供にまで笑われている」という「まで」と一緒です。これは even を使うといいですね。

④は「取り急ぎご報告まで」というような場合と同じ「まで」で、これは「報告だけしておきます」という意味で「だけ」と同じ意味ですので、英語にすると just や only になります。

 次の日本語を英語にしましょう。

明日の朝までには、この書類を仕上げておいてくださいね。

この仕事が終わるまでは、家に帰れません。

このゲームは同時に 4 人までプレーできます。

おそらく、渋滞がなければ、5 時までにはそちらに着けると思います。

彼は順調に昇進していき、ついに社長にまで上り詰めた。

その店は、9 時までだから、今頃はもう閉まっているはずだ。

参考までに、直行便の場合は NY までいくらかかるのか教えてもらえますか？

私が戻ってくるまで、ここで待っていてください。

明日までにチケットの支払いをしないとキャンセルになってしまうよ。

仕事を辞めろとまでは言わないが、もうちょっと仕事量をセーブしたほうがいいよ。体調を崩しては元も子もない。

昨日は、3 時までテレビを見てたから、今日はさすがに眠いよ。

実践講座 unit 1 : 「～まで」

そこまで言うことはないんじゃない？彼も一生懸命やった結果なんだし。

Tom が飲み会に顔を出すころには、みんなできあがってると思うよ。

いつまでにお返事すればいいですか？

周りの人はいろいろ言いますが、私は自分の仕事をやるまでです。

明日は、昼ごろまでに電話をもらえますか？1 時までは会社にいる予定ですので。

子供が小学校に入るまでにはマイホームを買いたいものだなあ。

休日は、昼まで寝てることが多いですね。本当は、遅くても 10 時には起きたいんですが。

来週末まで出張なので、ミーティングは再来週あたりにしていただけると助かります。

日本では、6 歳になるまでは子供の電車代はかかりません。

夜の 11 時から朝の 7 時まではこの出入口は利用できません。

遅くても 10 時までに家を出ないと電車に間に合わないですよ。

家賃は 10 万までなら払ってもいいと彼女は言っていました。

エラーの原因がわかるまでは、この PC は使わないようにしてください。

これまでの経験から言うと、こういう時はあまりジタバタしないほうがいい。

あの子は言葉遣いまで、お母さんに似てきたよね。

あの町まで行けば、ガソリンスタンドがあると思うから、そこでガソリンを入れよう。

彼はいつまであの会社で働くつもりなんだろうか？

26 歳まで海外に行ったことがありませんでした。初めて行ったのは韓国です。

彼のような外国人まで知っているとは、イチローはさすがに有名だねえ。